

Инструкция пользователя



# GensuPen 2

Шприц-ручка для инсулина

CE  
0197

 BIOTON



## ОГЛАВЛЕНИЕ



1	конструкция ручки	3
2	установка картриджа	4
3	подготовка к использованию	9
4	доза	11
5	замена картриджа	12
6	лучшие места инъекций	13
7	больше информации	17
8	Частые вопросы	18
9	информация производителя	22

GensuPen2 - это универсальная, простая в использовании автоматическая ручка для инъекций. Она обеспечивает пациенту точный, безопасный и удобный прием рекомендованной врачом дозировки инсулина в диапазоне от 1 до 60 единиц с шагом в одну единицу.

GensuPen2 предназначен исключительно для использования с картриджами с инсулином 3,0 мл.

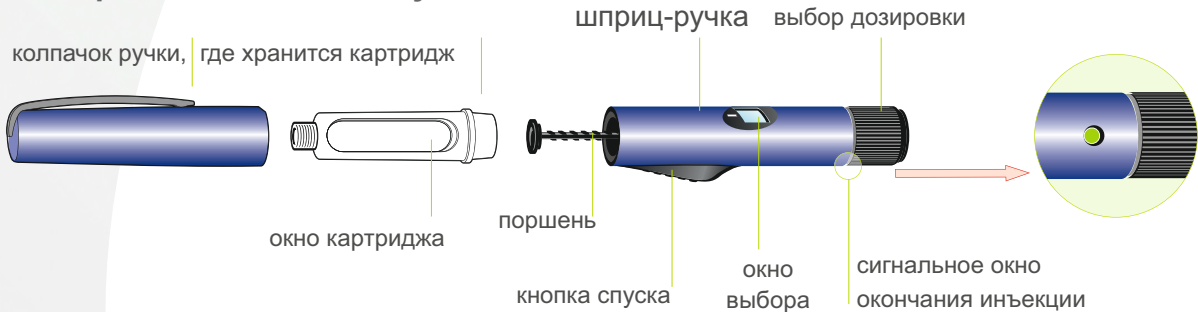
GensuPen2 разработан для одноразовых игл (4 мм, 5 мм, 6 мм, 8 мм и 12 мм) в соответствии с ISO 11608-2.

Не используйте GensuPen2, если он не работает должным образом или если его части кажутся поврежденными. Замените имеющуюся ручку на новую.

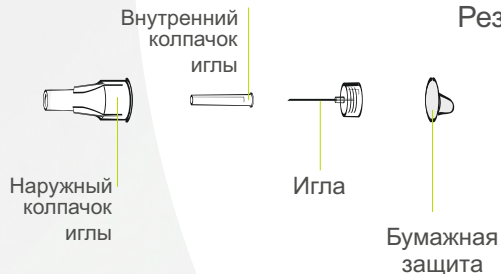
GensuPen2 предназначена для использования только одним человеком. Не позволяйте другим использовать эту шприц-ручку кроме вас.

Ручка не рекомендуется для людей со слабым зрением.

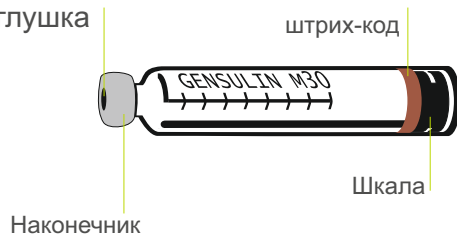
## Набор для инъекций инсулина



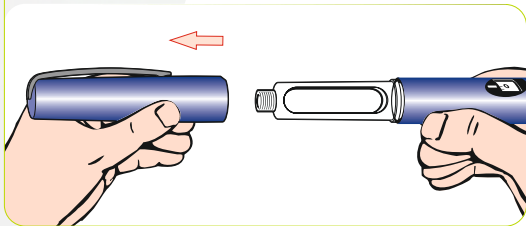
## Набор игл для шприц-ручки



## Картридж с инсулином



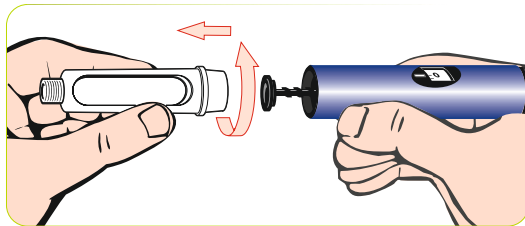
1



Снимите колпачок с шприц-ручки

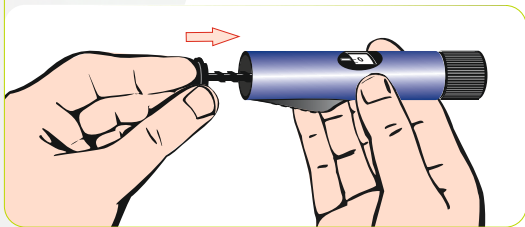
Откройте место, в котором удерживается картридж, повернув его против часовой стрелки.

2



Установка картриджа

3

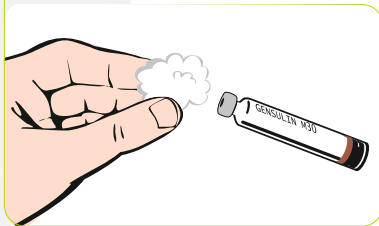


Вдавите поршень внутрь ручки.

**Внимание!**

Перед установкой картриджа подготовьте ватный тампон со спиртом.

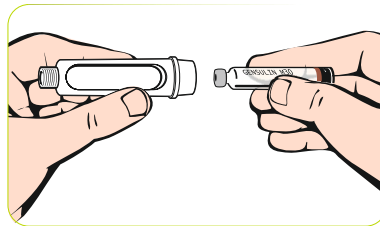
4



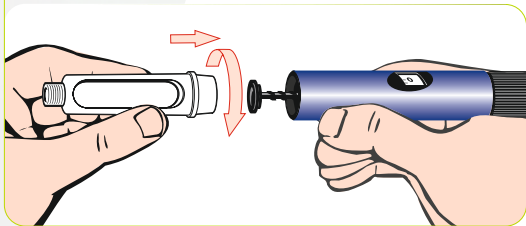
Протрите резиновую пробку спиртом.

Вставьте картридж с инсулином резиновым наконечником вперед.

5

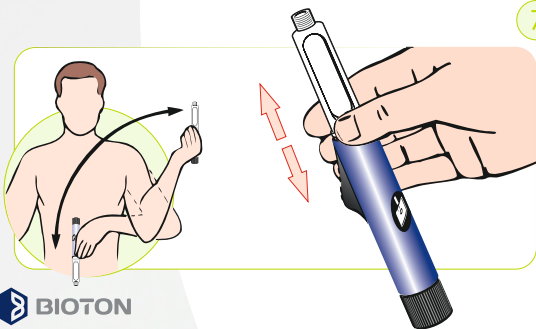


6



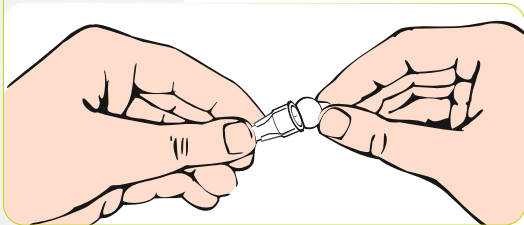
Подсоедините картридж к ручке, повернув его по часовой стрелке до щелчка.

7



Картридж с инсулином необходимо тщательно перемешать, перевернув картридж. Инсулин в ручке должен иметь однородный вид.

8



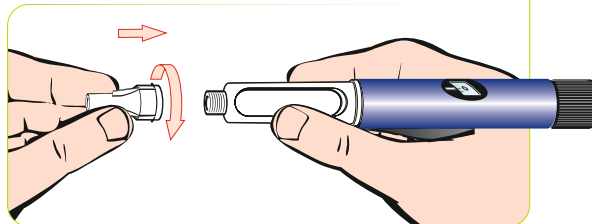
Затяните за внешний колпачок, чтобы закрыть картридж, поверните его по часовой стрелке.

**ВАЖНО!**

Используйте новую иглу для каждой инъекции. Не используйте иглы, если упаковка кажется порванной. Использование использованных или порванных игл может привести к инфекциям и болезням.

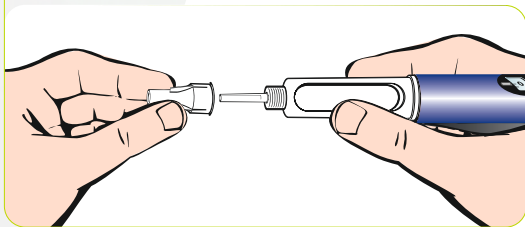
От новой иглы для шприц-ручки оторвите и удалите бумагу, закрывающую иглу.

9





10

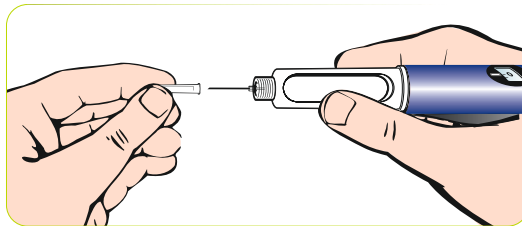


Снимите внешний колпачок.  
Сохраните его, так как вам нужно будет  
снова вынуть иглу после инъекции.

**Внимание !**

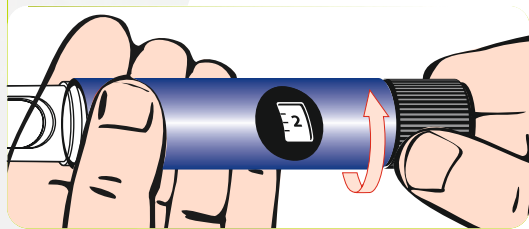
Если вы случайно поранили  
кожу, очистите ее  
дезинфицирующим средством.

Снимите внутренний колпачок  
иглы.



11

12



Используйте переключатель дозы, чтобы выбрать 2 единицы инсулина в качестве теста.

Как выбрать дозу:

а) Поверните селектор по часовой стрелке.

б) Число, показанное в окне, соответствует числу единиц инсулина. Когда это число верное, прекратите поворачивать циферблат.

Держите ручку иглой вверх.

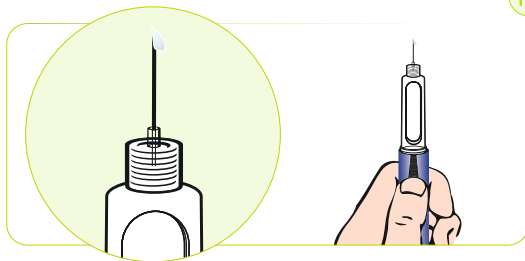
Большим пальцем переместите спусковой крючок в направлении иглы.

Удерживайте спусковой крючок, пока не появится зеленая точка, указывающая, что инъекция готова.

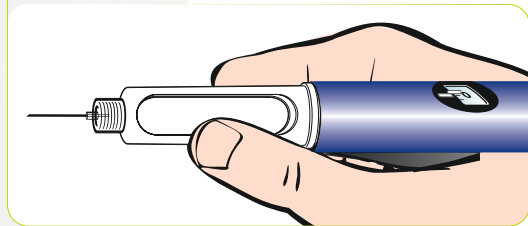
### Внимание !

Если капля инсулина с кончика иглы не выходит, повторите инструкции 12 и 13. Если капля не выходит после нескольких тестов, извлеките иглу, как показано на - инструкция 19. Затем повторите с 8 по 13.

13



14



Если вы используете разные типы инсулина, посмотрите в окошко картриджа, соответствует ли цвет штрих-кода на картридже нужному вам типу инсулина.

На странице 3 приведен пример картриджа с инсулином

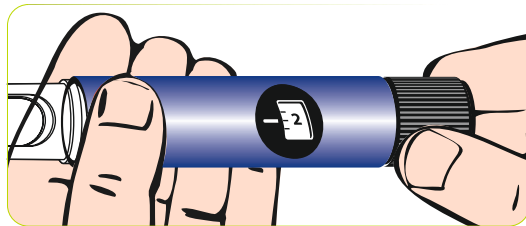
**Внимание !**

Если вы выбрали слишком высокую дозу, вы можете уменьшить ее, повернув переключатель против часовой стрелки (вы услышите щелчок), пока нужная доза не появится в окне.

Выберите количество инсулина, которое вы хотите ввести.

Обратитесь к номеру 12, чтобы узнать, как выбрать дозу. Проверьте тот номер, который появляется в окне селектора соответствует количеству единицы инсулина, которые вы хотите принять.

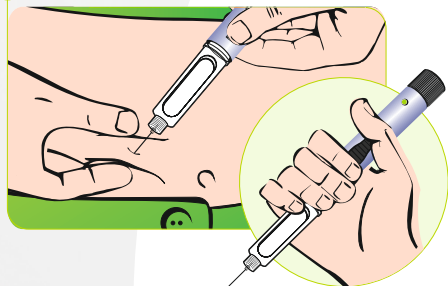
**Внимание!**



15

Если вы введете более высокую дозу, чем указанная рекомендуется, поговорите со своим врачом немедленно.

16



Вставьте кончик иглы под кожу.  
Пальцем переместите  
спусковой крючок ручки  
в направлении иглы.

Удерживайте спусковой крючок,  
пока не появится  
зеленая точка в окне,  
которое показывает  
что инъекция готова.

17

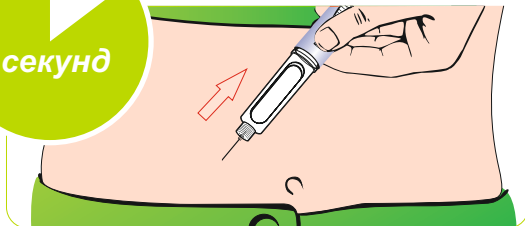


**Внимание !**

Если зеленая точка не появляется, значит картридж  
он пуст. Учитывайте количество единиц.  
Это тот же номер, который у вас остался  
продолжить дозу. Повторите инструкции с 18 по 20.  
Добавьте дозу в соответствии с инструкциями с 12 по 18.

**6 секунд**

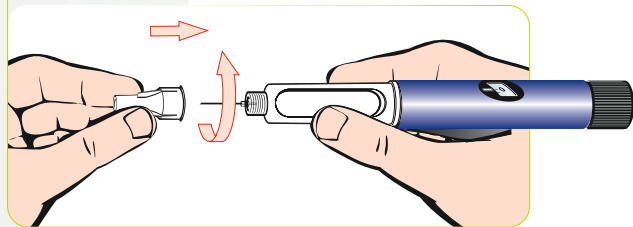
18



Считайте хотя бы до шести.  
Удалите иглу.

**Дозировка**

19



Вставьте иглу обратно во внешний щиток. Поверните щит по часовой стрелке. Удалите использованную иглу соответствующим образом.

### Внимание !

Использованные иглы и пустые картриджи с инсулином классифицируются как потенциально опасные отходы. Держите их подальше от детей.

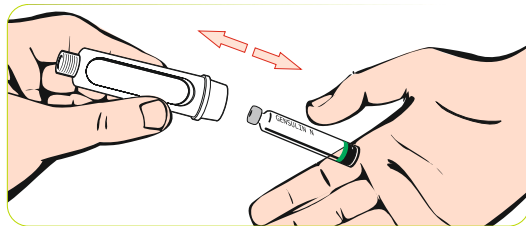
## КАК ЗАМЕНИТЬ КАРТРИДЖ?

Выполните согласно инструкции, приведенной в п. 2. Далее опустошите картридж, чтобы извлечь его, и извлеките его в соответствии с инструкциями производителя инсулина. Повернуть переключатель дозы в положение «0», повернув против часовой стрелки. См. Шаги с 3 по 7.

## КАК ЗАМЕНИТЬ ИГЛУ?

Следуйте инструкции №19. Затем следуйте инструкциям с 8 по 11.

20



# МЕСТА ИНЪЕКЦИЙ ИНСУЛИНА

Рекомендуемые места для инъекций инсулина

① Живот    ③ ПЛЕЧО

Чтобы инсулин подействовал быстро для инъекций рекомендуются следующие места:

② Нога    ④ Ягодица



Внимание !

Помните, что место укола необходимо регулярно менять.

Помните, что место укола нужно менять регулярно, по такому принципу: правая сторона тела в течение месяца, а левая сторона следующая. Если уколы делаются в бедро, то в следующий раз игла должна быть на расстоянии 1 см.

## МЕСТА ИНЪЕКЦИЙ ИНСУЛИНА

### Живот — ①

Возьмите кожную складку слева и справа от пупка руками, сделайте себе инъекцию сидя.

### Нога — ②

В переднебоковой части делайте укол в сидячем положении.

Не сокращайте мышцы ноги ●

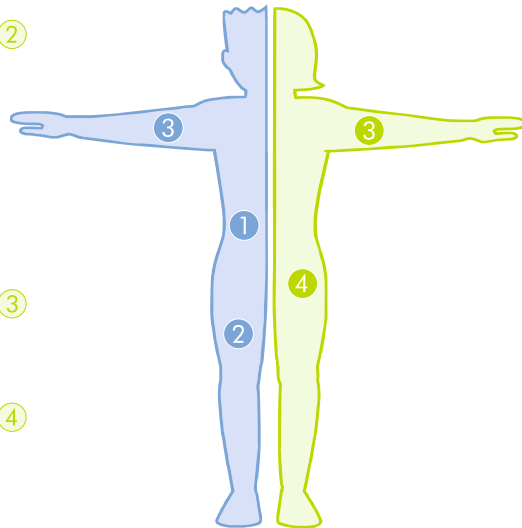
Не принимайте дозу до запланированной физической активности из-за более высокой скорости всасывания. ●

### Плечо — ③

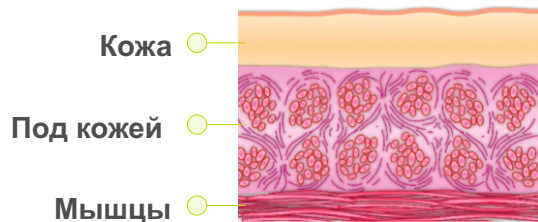
Переднебоковая часть проходит от четырех пальцев выше локтя до четырех пальцев ниже плеча.

### Ягодица — ④

Разделите ягодицы на четыре части, укол делается в верхней внешней стороне.

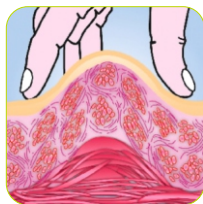


## Инсулиновые методики - кожные складки

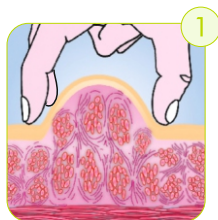


Чтобы обеспечить хорошее всасывание, инъекцию необходимо вводить под кожу.

Вы можете принимать инсулин со складкой или без нее. Вот как правильно складывать кожу:



Плохо



Правильно



Зажмите кожу первыми тремя пальцами.

Убедитесь, что захватываете только кожу и слой под ней, а не мышцы.



## КАК ПРИНЯТЬ ИНСУЛИН - ИНЪЕКЦИИ

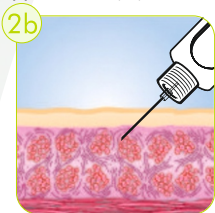
Вставьте кончик иглы под кожу.

**Важное замечание!**

После введения иглы под кожу  
освободите кожу, затем введите инсулин.

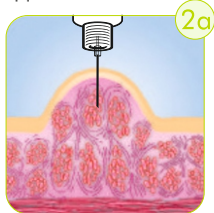
Лучше всего узнать у вашего врача:  
- подкожную толщину,  
- оптимальный размер иглы (4, 5, 6, 8, 12 мм)  
для конкретных участков

для игл 5,6,8 мм



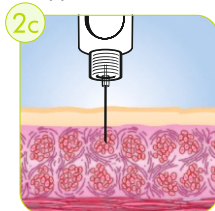
без складки - ✓  
вставить иглу  
под углом 45  
градусов

для игл 12 мм



Со складкой - ✓  
вставка  
игла под углом  
90 градусов

для игл 4мм



## Как мыть и чистить

- ① Шприц-ручку GensuPen 2 следует хранить с закрытой крышкой без иглы.
- ② Не храните ручку в холодильнике.
- ③ Инсулин в шприц-ручке следует хранить при средней температуре 25 ° C не более 28 дней.
- ④ GensuPen2 следует хранить в коробке.
- ⑤ Ежедневно очищайте GensuPen2. Используйте только влажные салфетки. Не вставляйте ручку в воду.
- ⑥ Не используйте спирт, кислородсодержащую воду, дезинфицирующее средство или смазку для чистки.
- ⑦ GensuPen2 нельзя использовать при температуре выше или ниже 70 ° C (-40) ° C.

Держите GensuPen2 вдали от экстремальных температур, влажности, пыли и прямых солнечных лучей.

GensuPen2 также необходимо защищать от детей!



Не ложите ручку в воду

**Важно****После каждой инъекции:**

- Снимите и выбросьте иглу в соответствии с правилами безопасности.

**Никогда****Никогда не используйте:**

- Типы инсулина, отличные от предписанного врачом,
- Инсулин по истечении срока годности

**Внимание!**

- Использование GensuPen2 без картриджа с инсулином может вызвать повреждение,
- Картриджи с генсулином могут быть связаны с проблемой дозировки

**Как узнать, что у вас закончилась доза, которую вы должны были принять?**

Зеленая точка должна появиться в окне переключателя, чтобы показать, что доза закончилась, прежде чем вы выберете следующую дозу, и уйти, когда доза закончится. Зеленая точка появится снова после того, как вы примете полную дозу, чтобы показать, что вы закончили инъекцию. Если после укола зеленое пятно не появилось, это будет означать, что картриджа не хватило на всю дозу. В этом случае следуйте инструкциям на шаге 18.

### **Ручка упала на землю; как я могу проверить, правильно ли она работает?**

А.: Убедитесь, что инсулин не выходит из картриджа из-за повреждения. Убедитесь, что все части ручки целы и надежно закреплены. Замените иглу и подготовьте ручку, выполните шаги с 8 по 13. Если инсулин выходит из наконечника, значит, ручка работает правильно.

### **Что мне делать, если я не могу подключить картридж к ручке?**

А.: Проверьте, вставлен ли поршень внутрь и надежно ли прикреплен картридж.

### **Почему так важно подготовить ручку перед инъекцией?**

А.: Необходима подготовка, чтобы убедиться, что ручка работает правильно. В противном случае вы можете принять меньшую или большую дозу инсулина.

### **Что делать, если после необходимых приготовлений в картридже остался воздух?**

А.: Постучите пальцем, чтобы поднять пузырьки воздуха вверх, и повторите процедуру подготовки к инъекции инсулина.

### **Как узнать, сколько инсулина осталось в картридже?**

А.: Шкала оставшегося инсулина видна из окошка, в которое входит наконечник картриджа, но это только индикация.

### **Могу ли я всегда отнести его в одно и то же место?**

Место укола необходимо менять ежедневно, даже если от предыдущего места остается пространство толщиной в палец. Если вы заметили, что он утолщается или провисает под кожей, прекратите принимать инъекцию в том же месте и поговорите со своим врачом.

### **Что мне делать после инъекции инсулина?**

Помните, что бег, ходьба и езда на велосипеде могут ускорить всасывание инсулина, если инъекция была сделана в бедро. Долгие упражнения увеличивают всасывание инсулина, если брать верхнюю руку. Неважно, где вы его приняли, но горячий душ или ванна после этого также увеличивают абсорбцию.

### **Какие могут быть последствия быстрого подкожного всасывания?**

О: Быстрое всасывание может вызвать гипогликемию до или после гипергликемии. Поэтому вам всегда следует проконсультироваться с врачом относительно возможных изменений скорости абсорбции дозы.

### **Могу я сделать инъекцию в дежде?**

О: Инъекции инсулина с одеждой не рекомендуются, потому что после завершения невозможно увидеть, не протек ли какой-либо инсулин или кровь из места инъекции.

### **Почему капля инсулина никогда не появлялась на кончике иглы, хотя я столько раз готовил ручку?**

А .: а) Между пером и картриджем может быть небольшой зазор. В этом случае проверьте, правильно ли вставлен картридж. Если конец поршня толкает картридж, инсулин должен выйти.

б) Замените иглу на новую.

### **Почему селектор дозы медленно вращается, когда я делаю инъекцию?**

А .: Одной из причин могла быть забитая игла; вставьте новую иглу. Ищите грязь внутри ручки. Не пытайтесь ускорить работу селектора. Это может вызвать более низкую дозу, чем вам нужна.

### **Следует ли смешивать инсулин перед инъекцией?**

Перед инъекцией следует смешать весь инсулин, за исключением инсулина быстрого действия (обычный инсулин).

Содержимое пакета:

1 Автоматический шприц-шприц GensuPen2, футляр, инструкция по применению. GensuPen2 соответствует требованиям стандарта ISO 11608-1 f в отношении общих требований, точности и силы дозировки. GensuPen2 предназначен для использования с одноразовыми иглами в соответствии с ISO 11608-2.

GensuPen2 следует заменить на новый примерно через два года использования по решению врача или в любом случае, когда есть сомнения в его функциональности.

**Производитель:**

BIOTON S.A.  
5 Staroscinska Str., 02-516 Warsaw,  
Poland phone: +48 22 721 40 00  
fax. +48 22 72113 33  
info@bioton.pl, www.bioton.pl

Для покупки в Украине:

[diabet-technika.com.ua](http://diabet-technika.com.ua)